

20 世紀初期澳洲報刊中的排華運動與社會輿論

王光輝*

摘要

20 世紀初期，澳大利亞政府實施的「白澳政策」，反映的是澳洲社會對有色人種移民的態度，政府透過「聽寫測驗」將非歐洲語系族群拒於門外，時間長達 70 年之久。雖然禁例沒有指名道姓，但回顧過往各領地政府的移民限制，不難判斷禁例針對的是華人。政府的移民政策也讓種族主義者有機可乘，趁勢發起了反華運動。1904 年，新南威爾斯州鄉鎮商販組成了「反華人及亞裔聯盟」，試圖推動更為嚴謹的移民法案，希望完成一個完全白人的澳洲社會。聯盟信誓旦旦在雪梨風光成立，但不到一年時間就化為幻影。本文旨在探討聯盟成敗之原因，藉由報刊內容重新彙整及分析聯盟短暫活躍時期的言行舉止，進而呈現澳洲社會對華人的不同態度與聲音。過往，澳洲華人研究經常陷入一種迷思，不時藉由華人的行為與努力來批判政府的移民政策，鮮少研究從澳洲白人社會內部的分歧來討論排華政策。本文無意圖推翻 20 世紀澳洲華人遭到歧視的事實，僅希望提供多面向的觀點來探討澳洲社會對移民的多重聲音，透過反華人及亞裔聯盟事件說明 20 世紀初期排華氣氛高漲的同時，澳洲社會如何權衡華人問題與英國憲法中的公平原則，對於偏激言論與不合理訴求做出了適當的制止與反擊。

關鍵字：澳洲華人、排華運動、澳洲社會、報紙社論

* 國立政治大學民族學系博士生

一、緒論

1901 年，澳洲聯邦政府推出移民禁例，以「聽寫測驗」(Dictation Test) 做為新移民入境的審核標準，杜絕有色人種的移入。儘管法案未指名道姓，但回顧 19 世紀下半葉各領地政府的移民限制，新法案針對的對象不言而喻。20 世紀初期，澳洲社會瀰漫一股華人威脅氛圍，擔心華人大量湧入將取代以歐洲人為主的澳洲社會；境內則不滿華人在商業上的成就衝擊歐洲商人的利權。1904 年，新南威爾斯州（簡稱「新州」）偏鄉地區的白人商販因不滿生意受影響，開始號召各地工商團體，以保護澳洲白人商貿權益為由，組成了「反華人及亞裔聯盟」（簡稱「聯盟」）(Anti-Chinese and Asiatic League)。

1904 年 5 月 3 日，聯盟浩浩蕩蕩在雪梨市中心的皇后大禮堂 (Queen's Hall) 舉行成立大會。這個由新州 24 個勞工團體所組成的聯盟，蓄勢待發，準備與華人展開一場「保衛之戰」，呼籲政府推動更嚴厲的法令來約束這群危害澳洲社會安寧與福祉的異文化族群。其實早在 3 年餘前，澳洲聯邦政府就已經頒布移民禁令，限制有色人種移民澳洲；新州政府更制定了工廠與店鋪法，保障勞工權益之餘，也對華人商鋪與工廠立下了種種規範，但聯盟成員認為政府的作為不盡人如意，勢必要完全斷絕華人禍源才肯善罷甘休。

大會上，新南威爾斯州鄉鎮商販聯合會 (Country Shopkeepers Association of New South Wales) (簡稱「聯合會」) 的秘書企厘 (Maxwell Keely, 生卒年不詳) 表示，澳洲白人面臨嚴峻的考驗，華人及亞裔人口日益俱增，導致工商業經營陷入困境，造成嚴重損失。¹ 那些來自東方的罪惡與不道德行為更讓澳洲社會道德淪喪。他呼籲各商會、工會、市議會、宗教及民間團體、甚至個人，都必須採取積極行為消滅東方的罪惡勢力，透過成文法與地方法令的頒佈以及嚴格的執行力來制止華人移民。對於已經在澳洲的華商也應該制定一套辦法，讓他們的生活水平能夠提升至白人可接受的標準。這樣的提議立即獲得眾人的附議贊成。

會場上，受邀出席的就業部長 (State Minister for Work) 蘇利文 (Edward William O'Sullivan, 1846-1910) 對聯盟的倡議表示認同，認為聯盟正導向正確的發展方向，是政府「白澳政策」運動的一環。他感慨地說道，華人在各地鄉鎮已慢慢崛起，在許多行業站穩腳步，漸漸逼退歐洲商人，並稱這些外來移民不是理

¹ 根據澳洲統計局資料顯示，1901 年澳洲總人口約 300 萬，來自中國的移民約 3 萬，佔總人口的 1%；1902 至 1904 年，澳洲總移出口也比移入多，與企厘所論述的並不相符。Australian Bureau of Statistics, Australian Historical Population Statistics, 2014, 2019.

想的社會階級，一旦賺到錢後便會返鄉回國，對澳洲社會沒有任何貢獻。他們考量的是自己的利益，而不是澳洲整體社會的福祉。他欣慰白人商人終於意識到危機，對剿滅惡魔行動表示支持。他相信只要人民秉持堅韌的意志與積極的態度，運動勢必成功。部長的一席話獲得台下民眾的拍掌叫好，會議在一片歡呼聲中順利落幕。²當晚活動引起了全國媒體的關注，隔天至少有 22 家大小報社對於聯盟成立事宜進行了報導。聯盟的成立也引起了華人社會的關注，雪梨兩大中文報刊《東華報》與《廣益華報》都先後刊登了聯盟的 7 大訴求並做出批評：

1. 要求本洲議員倡行禁絕華人，不准再來澳洲之例；
2. 命會員游說各處，禁止本洲眾民與華人交易；
3. 求政府另定新例，禁華人小販之家，不得上門發賣；
4. 求六省政府，另定新例，凡華人在此者，須在皇家取出人情，方准創設生意；
5. 禁華商司事夥伴等，均不得在舖內歇宿；
6. 須另將華人聚居一偏僻之地，不准任其自由；
7. 凡華人與亞細亞人，或在此經商，或在此工作者，歸國之後，不得放發回頭紙，以絕後至。³

9 個月後的某個晚上（1905 年 1 月 25 日），聯盟在烏湯（Newtown）市政廳召開例行性會議，持續為聯盟的反華運動進行宣導。會議預計 8 時開始，但由於出席人數寥寥無幾而延後一小時。傳報員試圖拉攏路過的民眾進場聽講，卻遭到員警的阻擾，認為其行為觸犯了法律，迫使他只能站在市政廳的大廳走廊前進行召喚。聯盟主席博索爾（Robert Boxall，生卒年不詳）本應主持會議，但直到 9 點鐘仍不見蹤影，最後由秘書長企厘代勞。原本答應出席的幾名國會議員也臨陣退縮。聯盟會議狀況連連，企厘在致詞時也對聯盟不再獲得勞工團體的支持表示遺憾。會議期間，聯盟成員一如往常地痛訴華人危害澳洲工商業以及社會，訴求民眾支持，但當晚會議沒有換來歡呼聲，而是民眾的插話干擾與奚落。以下是聯盟成員與民眾之間的一些對話內容：

鄉鎮商販聯合會的安德森女士（Selina Anderson, 1874-1964）與民眾

安德森女士：是誰把亞洲人當自己弟兄了？如果有，我會問他有沒有多餘的女兒可以奉獻給華人？華人已經壟斷了香蕉貿易市場，接下來他們也會壟斷其他的貿易市場。他們太狡猾了，根本沒有人願意與他們交往。

² “Anti-Chinese Meeting,” *The Daily Telegraph*, 5 May 1904, p.7.

³ 〈倡立保商會布告文〉，《東華報》，1904 年 7 月 16 日，附張；〈雪梨埠倡立保商會佈告文〉，《廣益華報》，1904 年 11 月 19 日，頁 5。

民 眾：市長僱用了華人勞工！

安德森女士：那些雇用華人的白人比華人還要糟糕！

Wm. M'Nee（生卒年不詳）與民眾

Wm. M'Nee：雪梨華人是勞工的侵略者，他們搶奪了屬於勞工的財富。
鳥湯這裡有三家經營不錯的華人雜貨店，是誰與他們進行交易？

民 眾：白人！

民 眾：勞工的妻子！

Wm. M'Nee：我不知道為什麼在鳥湯這裡有一家商鋪的商品特別便宜。

民 眾：在哪裡？抱歉我這樣問，但我想替它宣傳。

Wm. M'Nee：我並不是來幫它宣傳的！

民 眾：但我希望我太太可以到哪裡光顧。

會議結束前，企厘仍不忘重申，聯盟代表的是全國各地不同團體與組織 15 萬人的意向，他們正蓄勢待發，準備對抗外來移民壟斷各行業的惡勢力。當然，民眾也反問那些人現在在哪裡。由於會場氣氛幾度尷尬，聯盟鼓動民眾情緒無果，唯有草草結束。相較 5 月成立時吸引大批媒體的關注，當晚會議僅有 2 家報社進行報導，其中長期追蹤聯盟消息的《晚間新聞報》（*Evening News*）更以「弟兄行乞。公平競爭的奇異論述」（Brethren Going Abegging. Curious Notion of Fair Play）做為新聞副標題，調侃意味相當濃厚。鳥湯會議是聯盟最後一次登上報紙，自此之後也再翻閱不到聯盟的新聞了。

1905 年的反華人及亞裔聯盟在有利的大環境下成立，卻在短短數月從盛氣凌人的仇視華人組織淪為遭人嫌棄的過街老鼠，這期間的起伏轉折是本文試圖探索的議題，透過報刊新聞內容、聯盟與反對聯盟者在報刊上一來一往的犀利交鋒解析聯盟失去人心的理由，進而說明 20 世紀澳洲社會對於華人移民、華人競爭與公平原則之間的權衡輕重。

報紙乃澳洲華人研究之重要文獻。淘金時期，華人移民多為淘金客，識字者不多，報紙需求量不高，華人社會遺留之文獻也微乎其微，所幸有殖民政府與當地報社，出於對華人的好奇，進行了不少調查報告與新聞報導，才讓 19 世紀中末期的澳洲華人社會風貌得以重現。進入 20 世紀後，適逢中國政權的革命時期，有志之士紛紛到海外宣揚政治理念，中文報刊才隨之創立。雪梨地區 20 世紀上半葉就有三份中文報刊流通市面，分別為《廣益華報》（1894-1923）、《東華新報》

(1898-1902)(1903 年改名為《東華報》(1903-1926))以及《民國報》(1914-1937)，這些報紙皆是探索 20 世紀上半葉澳洲華人社會的重要文獻。⁴

本文旨在探討澳洲社會對排華運動的態度，故英文報刊中的社論與新聞內容是本文的主要論述依據。20 世紀初期，新南威爾斯州有兩大主要晨報，分別為《雪梨晨鋒報》(*The Sydney Morning Herald*)以及《每日電訊報》(*The Daily Telegraph*)。《雪梨晨鋒報》創辦於 1831 年，是澳洲歷史最為悠久的報刊，政治立場傾向保守。由於報社堅守「正確與正當」(*right and proper*)的行事作風，故有「Granny」(奶奶)的綽號之稱。19 世紀中期，由於報紙價格昂貴(年費 3 鎊)，對許多不識字的中下層階級毫無意義，唯有富裕人士才買得起報紙，故《雪梨晨鋒報》也成了反映雪梨菁英社會價值觀的媒介。《每日電訊報》則創刊於 1879 年，由於排版與新聞內容與對手相似，故長期被認為是《雪梨晨鋒報》的仿效品，但價格與報紙頁數都比對手少一半。⁵

20 世紀以前，除了兩大晨報以外，也曾出現不同立場的報刊，如代表自由思想的 *The Weekly Register* (1843-1845)、反總督吉普斯(George Gipps, 1791-1847)的 *The Atlas* (1844-1848)或是支持勞工階級，發行量僅次於《雪梨晨鋒報》的 *People's Advocate* (1848-1956)，但它們的發行週期皆非常短暫。除了晨報以外，雪梨也有不少午後發行的報刊，其中以 1867 年創辦的《晚間新聞》經營較為成功，但屬小報性質，1931 年被聯合新聞社(*Associated News*)併購後才結束超過半世紀的發行。⁶另外，20 世紀初期流通的週末報也競爭相當激烈，其中包括 *Sunday Sun* (1885-1930)、*Truth* (1890-1979) 以及 *Sydney Sun* ((1903)，1953 年與 *Sunday Herald* (1949) 合併成為 *Sun Herald*)。這些報刊多屬於娛樂性質，民眾對於這些報刊的印象多為聳動的標題、各種遊戲競賽以及三版女郎。⁷

20 世紀初期的報紙排版與現代報紙有所不同。報紙的第一與最後一頁主要為廣告，重要新聞則會編排在中間頁數，中間兩頁又可分成左頁的編輯專欄與要

⁴ 另一份重要的中文報刊則是發行於墨爾本的《愛國報》(1902-1905)，1906 年改名為《警東新報》，發行至 1922 年。

⁵ 1879 年，《雪梨晨鋒報》售價為 2 便士，一共 8 至 10 頁；《每日電訊報》則售價為 1 便士，一共 4 頁。1893 年，《雪梨晨鋒報》為了維持競爭能力將售價降至 1 便士，《每日電訊報》則將頁數增加至 8 至 10 頁。

⁶ Victor Isaac and Rod Kirkpatrick, *Two Hundred Years of Sydney Newspapers: A Short History* (North Richmond: Rural Press Ltd., 2003), pp.6-8.

⁷ Victor Isaac and Rod Kirkpatrick, *Two Hundred Years of Sydney Newspapers: A Short History*, pp.16-17.

聞，右頁則是頭條與海外新聞，其他新聞則會順著中間兩頁往外編排。⁸本文將藉由《雪梨晨驅報》、《每日電訊報》以及《晚間新聞》報刊之新聞內容以及社論，透過聯盟處理批評者（工商團體、宗教組織、民眾以及華人）的態度來呈現聯盟如何失去民眾支持與信心的興衰歷程。

二、聯盟運動的興衰歷程

聯盟的虛張聲勢

聯盟成立時有至少有 22 個工商團體表示願意加入聯盟，聲勢看似浩大，但事實上卻欠缺了具代表性與象徵性組織的支持。⁹聯盟曾邀請雪梨與墨爾本兩大商會前來參與，但都遭到了委婉拒絕，僅以書面方式恭賀聯盟的成立並預祝會議順利。雪梨商會主席小約翰（George Stanley Littlejohn, 1862-1923）更表示雖然對偏鄉地區白人商人遭到華人競爭影響深感同情與羞愧，但他認為問題的根結在於消費者，只要白人消費者不光顧華人商鋪，華人競爭就會消失。¹⁰類似論述在 10 月的聯盟與州長會晤中也曾被提及，州長卡魯瑟斯（Joseph Hector Carruthers, 1856-1932）表示，與其大費周章推動修法，聯盟不如將心力專注在教育民眾購買國貨，效果可能來得更佳。¹¹少了兩大商會的支持雖然不影響聯盟的造勢大會，但商會的態度也讓社會對聯盟成立的正當性有了保留。《晚間新聞》更公開質疑雪梨商會的動機，認為有算計的傷害聯盟。¹²除了商會以外，以零售業為主的新州零售總會（Master Retailers' Association of New South Wales）也同樣拒絕加入，認為聯盟的行為只是一種政治操作。¹³

⁸ Victor Isaac and Rod Kirkpatrick, *Two Hundred Years of Sydney Newspapers: A Short History*, p8.

⁹ 24 個勞工團體分別為 Country Storekeepers Association of New South Wales, Sydney Trades and Labor Council, Liberal Reform Association, Political Labor League of New South Wales, New South Wales Retail Grocers' Association, Independent Order of Good Templars, Eskbank Ironworkers' Association of New South Wales, Butchers' Shop Employees' Association of New South Wales, New South Wales Amalgamated Tinsmiths, Sheet Ironworkers and Metal Makers' Association, Federated Stewards and Cooks' Association, Shop and Grocers' Assistants' Union of New South Wales, Bill-Posters' Association of New South Wales, Amalgamated Railway and Tramway Service Association, Boot Operators and Rough-Stuffs Cutters' Union, Sawmill and Timber Yard Employees' Association, Ship Painters and Dockers' Union, Amalgamated Society of Carpenters and Joiners, Trolley and Draymen's Union, Clickers' Association, Breadcarters' Union, Laundry Employees' Union, Ferry Employees' Union, Railway Car and Wagon Makers.

¹⁰ "Anti-Chinese Meeting," *The Daily Telegraph*, 5 May 1904, p7.

¹¹ "Chinese and Asiatic Competition," *The Sydney Morning Herald*, 20 October 1904, p5

¹² "The Anti-Chinese and Asiatic League," *Evening News*, 5 May 1904, p4.

¹³ "Master Retailers' Association," *The Daily Telegraph*, 16 June 1904, p3.

passers-by to step inside: The bellringing was temporarily stopped by a constable, who considered it tantamount to a breach of the law, but the difficulty was met by ringing the bell from inside the doorstep.

The first speaker was Miss Selina Anderson, who said she "believed in liberty to all nations to come here but no nation was to get a preference, and Australia was to be for the Australians." She gave a realistic and eloquent description of life in the portions of the city inhabited by the Chinese and asked if there was anyone in the hall who would say, "The Asiatics are my brethren." If so, she would say to that person, "Have you a daughter to spare? If so, give her to an Asiatic." The Chinese had captured the banana trade, and would capture other trades. They were so cunning that there was no coming up to them.

A Voice: The Lord Mayor employs a Chinese servant.

Miss Anderson: Those who employ Chinese are worse than Chinese themselves.

The speaker said she desired to show the Chinese every fair play, but considered that they should be segregated, and that their goods should be stamped.

Mr. Wm. M'Nee, of the Grocers' Association, said some of the workers in the cause had been badly treated by officers of the league. Their principal officer, Mr. Boxall, should have been present or sent an apology. The Chinese in Sydney were the aggressors of the working man and were robbing him of money that should go into his pockets. There were three Chinese storekeepers in Newtown—all prosperous. Who deals with them?

A Voice: White people.

Another Voice: Labour men's wives.

He did not know why, for there was a shop in Newtown where the goods were marked cheaper.

A Voice: Where, please. Excuse me for asking, but it will be an advertisement anyhow.

Mr. M'Nee: I'm not paid for advertising!

Same Voice: Well, I want my wife to go there, you see.

The chairman, in closing the meeting, said the league represented 150,000 people in the Commonwealth, and was supported by religious bodies and secret societies.

A Voice: Where are they now?

Chairman: Ready to unfurl the banner. The Country Storekeepers' Association is preparing to send out a pair of the smartest and brightest speakers to enlighten the people on the matter. Victoria, West Australia, Queensland, etc., have taken up the fight, and will stand by the mother State, and pass legislation that will prevent their industries being monopolised by a foreign element—by Monogollanism.

FIREWORKS AT MOORE PARK.

The devices of the fireworks artist have taken on many new forms of recent years, and those most up to date were displayed at the Agricultural Ground last night by the Royal Alexandra Palace Fireworks Display Company. There was a large attendance.

A still night is necessary for the best exhibition of design works, and the blurred fire pictures last night were the result of a stiff breeze. If, however, some of the portraiture was rather indefinite, a flaring "zoo" of monkeys, elephants, and other animals was a balancing success. A magnificent fountain was also an effective piece of illumination. Brilliant rockets were also shot up into the milky way, and eccentric flying fish and tadpoles wriggled humorously in mid air.

The fall of Port Arthur was a pyrotechnic liberty taken with a historical event that was justified by the effect—one of noise as much as of flames. The Falls of Niagara were also excellently depicted.

The Vice-Regal Military Band, under the conductorship of Mr. L. De Groen, played during the evening, and songs were sung by Mme.

圖 2：1905 年 1 月，《晚間新聞》將聯盟的新聞編排在 8 頁中的第 3 頁，也說明了報社對聯盟態度的轉變。

資料來源：Evening News, 26 January 1905, p3.

聯盟雖然以保護鄉鎮地區商人的權益為號召，獲得地方上許多工會的支持，但地方政府似乎也持不同態度。5 月下旬，聯盟曾致函地方政府大會 (Local Government

Convention) 委員會，希望可以在即將來臨的大會中發表演說，但要求沒有獲得接納。¹⁴新州北部小鎮 Inverell 市政府就認為，有關華人競爭問題是商務事務，應該交由政府商務部門自行處理，民間組織不應該參與其中。¹⁵聯盟的成立顯然引起許多的爭議，他們仗勢社會普遍對華人的恐懼與敵意，以保護澳洲社會為由發起反華人運動，雖然獲得不少工會的支持，但同樣遭來反對者的質疑，為此更掀起了兩派之間的唇槍舌戰。

聯盟秘書企厘曾幾度宣稱聯盟獲得 15 萬名來自各社會階層的團體組織與社會人士的支持，試圖形塑聯盟的倡議符合社會需求，但檢視聯盟過去 9 個月的行為不免令人質疑企厘的說法。8 月中旬，鄉鎮商販聯合會舉辦的一場大會，秘書企厘邀請了聯盟代表安德森女士到場演說，表示尋求與聯合會有更實質的合作。兩者之間看似獨立的組織，但事實上企厘與安德森女士皆為聯合會與聯盟的重要委員，他們巧妙運用了不同身份與組織，在報章上以假亂真、誤導社會大眾，以為聯盟獲得不同組織的歡迎與支持，營造聯盟大勢所趨的假象。

另外，企厘更為了彰顯聯盟的聲勢浩大，做出張冠李戴的行為。8 月 31 日在《每日電訊報》的投書中，企厘為了彰顯獲得宗教團體的支持，引述了公理會聯盟 (Congregational Union of New South Wales) 給另一個宗教團體的信函內容，將信中的其中一段話「對大會所設定的目標表示同情」(“...our union is in perfect sympathy with the objects contemplated by the conference...”) 解讀為對聯盟的支持，迫使公理會聯盟必須事後做出澄清。¹⁶事件曝光後，企厘辯稱該宗教團體是聯盟的成員，故公理會聯盟對該團體的同情亦能視同對聯盟的支持，不僅對所造成的誤會沒有任何歉意，反而理直氣壯地表示這樣的聯想是情有可原的。¹⁷檢視聯盟相關的活動新聞，除偏鄉商販聯合會外，並沒有發現聯盟與其他社團組織的互動消息。這種自欺欺人、虛張聲勢的做法在初期雖然得以矇騙過關，但到了後期也逐漸被社會大眾看破手腳，1905 年 1 月的烏湯會議，民眾對企厘的調侃也成社會不再相信聯盟說詞的最佳例子。

企厘對於支持的解讀也與民眾有所落差。8 月 31 日的同一份投書中，企厘除了提及了宗教團體，也公佈了政治組織工黨與自由暨改革黨兩黨給聯盟的信函。

¹⁴ “Anti-Chinese League,” *The Daily Telegraph*, 2 June 1904, p6.

¹⁵ “Municipal Council,” *The Inverell Times*, 3 August 1904, p2.

¹⁶ “Chinese Competition,” *The Sydney Morning Herald*, 31 August 1904, p8; “Congregational Union,” *The Daily Telegraph*, 14 October 1904, p3.

¹⁷ “Chinese and Churches,” *The Daily Telegraph*, 14 October 1904, p8.

仔細檢視公佈的內容可以發現，相較於工黨主席高恩（James Sinclair Taylor McGowen, 1855-1922）明確的立場（「身為工業化勞工以及種族純正的信仰者，我完全認同聯盟的觀點」），自由暨改革黨主席卡魯瑟斯（同時也是新州州長）的立場其實較為中立。他雖然贊同偏鄉商販聯合會所提出公平競爭，但也認為現今的調解法令足以彌補不足之處，呼籲民眾不應該採取一些會削弱社會道德與福祉的行為，主張與 10 月會晤聯盟時的態度一致。信函內容雖未提及對排華政策的支持，但企厘卻將卡魯瑟斯認同公平競爭的訴求擴張為對聯盟的支持。自由暨改革黨的立場其實也能藉由其隸屬組織的態度看出端倪。9 月底，聯盟曾邀請石匠公會一同會晤州長，但工會以隸屬自由暨改革黨為由，且認為目前的政策已符合社會需求而婉拒聯盟的邀請，說明了自由暨改革黨的態度與企厘所宣稱的支持有所出入。¹⁸

聯盟雖然由 22 個具名的團體組成，但回顧過往活動不難發現主要操控者為來自鄉鎮商販聯合會的企厘與安德森女士，除了時任秘書畢比（Tedd A. Beeby，生卒年不詳）曾一次投書為聯盟辯護外，聯盟其他代表都相對低調，鮮少出現在報刊媒體。聯盟主席博索爾的角色更是微妙，他雖然代表擁有 7 萬名成員的雪梨勞工理事會，但在聯盟的職務形同虛設，毫無作為，不時缺席聯盟會議（包括 1905 年 1 月在烏湯的會議），更曾發生聯繫不上的窘境。¹⁹企厘與安德森女士的活躍度，從聯盟內部會議討論到對外發言、宣講以及抗辯都不難發現他們的蹤跡，主導意識相當強烈。7 月 26 日，畢比邀請了華人出席聯盟會議並允許他們上台發表言論。此舉動引發了企厘的強烈不滿，在會議上發表仇華言論，更與華人代表發生肢體衝突。事後，企厘將衝突歸咎於畢比的自私行為，認為他逾越權限是造成會議騷動的主要原因，動議要求委員會暫停他的職務。²⁰雖然有委員也認同畢比逾越權限，但對企厘的行為同樣表示傷害聯盟形象。²¹為此，畢比主動提出辭呈，但企厘仍不願善罷甘休，堅持必須透過委員會革除他職務與會員身份，顯示了企厘在聯盟中的強勢作風。²²

¹⁸ “Anti-Chinese Agitation,” *The Sydney Morning Herald*, 29 September 1904, p9.

¹⁹ 企厘在 7 月底，為了華人受邀出席聯盟會議之事試圖想與主席釐清事實，但卻聯繫不上。

“Anti-Chinese Meeting,” *Evening News*, 2 August 1904, p8.

²⁰ “Anti-Chinese Meeting,” *Evening News*, 2 August 1904, p8.

²¹ “Anti-Chinese Meeting,” *Evening News*, 28 July 1904, p8.

²² “To the Editor,” *The Daily Telegraph*, 19 August 1904, p7; “Anti-Chinese League,” *The Daily Telegraph*, 9 September 1904, p.3.

聯盟與工商團體的衝突

企厘所主導的聯盟，敵我分明界線非常清楚，意見相左之人，態度表現強悍，一旦遭到羞辱時更不甘示弱，炮口打開。1904 年 6 月，聯合會的工會申請因新州零售總會的反對而遭到仲裁庭駁回。企厘為此憤怒難平，指控零售總會出爾反爾，表示去年 10 月會晤時曾允諾不會阻擾聯合會成立工會，現今卻以雙方重置性高為由提出反對。會議中，零售總會更提出整合的訴求，以其他協會同意整併為由來施壓聯合會，但遭到斷然拒絕。企厘認為零售總會因整併計畫失敗而進行報復，抨擊零售總會罔顧鄉鎮地區商販的權益，阻斷他們自我求生的機會，根本是荒唐至極的行為。²³其實，兩個組織之間早就心存芥蒂。《真相報》(*Truth*)曾透露，代表雪梨商人的零售總會試圖控制全省的零售貿易，讓鄉鎮的商販大感威脅。雖然有工會的保護，但這些工會同樣由都市商人主導，對鄉鎮商販的需求根本不瞭解，長期偏頗的決策也造成城鄉商人之間的猜忌與不信任，鄉鎮商販希望擺脫掌控，故決定成立自己的工會，現今卻遭到刁難阻擾，讓企厘大發雷霆，揚言將上訴到底，無論結果如何也不想與零售總會有任何瓜葛，更奉勸他們如果想消除鄉鎮商販的敵意就應該撤銷反對。²⁴同樣，10 月的公理會聯盟事件，企厘也因公理會聯盟的登報澄清而感到顏面無光，惱羞成怒之際反控公理會聯盟態度的轉變是受到聖約翰長老會和英國聖公會的影響。²⁵

聯盟與宗教組織的交鋒

早在兩個月前，企厘就與聖約翰長老會牧師蘭恩 (James S. Laing, 1833-1906) 發生過爭執。8 月時，蘭恩牧師在一場佈道上提及特定族群妒忌華人的商業成就，開始對他們進行滋擾，將華人商品貼上標籤，更試圖透過法律途徑來限制他們的自由，批這種行為不符合基督教義。²⁶牧師雖然沒有指名道姓，但譴責對象不言而喻。10 月初，英國聖公會牧師威金森 (Standley Wilkinson, 生卒年不詳) 也對聯盟的作為提出批評，認為他們提出的種種反華政策不文明也不公義，提醒國家制訂的政策應該符合基督教義，不應該以族群或膚色為依據。²⁷對於牧師們的指責，企厘不以為然，認為牧師根本不瞭解華人狀況，更不應該貪圖一時鎂光焦點而干涉國家議題，蘭恩牧師替華人緩頰的說詞更被指控是利他主義者，僅考慮移

²³ "Master Retailer's Association," *The Daily Telegraph*, 22 June 1904, p9.

²⁴ "Master Retailers' Association," *The Sydney Morning Herald*, 29 June 1905, p8.

²⁵ "Chinese and Churches," *The Daily Telegraph*, 14 October 1904, p8.

²⁶ "The Grateful Alien," *The Muswellbrook Chronicle*, 27 August 1904, p8.

²⁷ "White Australia," *The Sydney Morning Herald*, 7 October 1904, p6.

民者的優點而忽略澳洲人的權益。²⁸企厘與蘭恩牧師交鋒維持近一個多月，企厘的行為不但無助聯盟運動，反而促使了其他宗教團體紛紛表態。除了英國聖公會以外，新州浸信會也發出聲明，表示「余會之意視人類均屬平等，並無厚彼薄此之妄年，今仇視華人之會謂余會與之相合，誠屬虛語，因該會之宗旨實為余教會中人深不贊成者也，茲特辨明於此，望有識者毋為所惑焉」。²⁹浸信會的聲明讓企厘感到錯愕，認為教會有先入為主，存在偏見之問題。他表示願意派遣代表團與教會會晤，闡明聯盟主旨，但被置之不理。福音堂也同樣拒絕聯盟的請求，接二連三的挫敗無疑對聯盟在尋求社會支持的進程中造成了一定阻礙。³⁰

聯盟與民眾的唇槍舌戰

除了工商團體和宗教組織外，聯盟也曾遭遇社會人士的批評，其中又以投書者爾灣（J. Ansley Irvine，生卒年不詳）的交鋒最為激烈。爾灣曾兩度就聯盟的行為與言論進行批判，第一次在聯盟成立之初，他對聯盟成立的目的提出不同見解，認為這些由偏鄉地區商人及勞工所組成的團體在破壞澳洲社會和諧，他們過去就曾組成不同組織對抗彼此，現在則聯手抵抗華人，目的皆出於自身的商業利益考量。這些商人故步自封與安逸現況的態度是導致失去商業競爭的主因，但又無法接受被華商超越的事實，不思進取反而捏造謊言、詆毀華人來煽動民眾的情緒，提出一些顛覆法律認知以及公平性原則的政策來尋求社會的支持，合理化自己的目的。爾灣也認為聯盟沒有意願改善華人的狀況，只想進行殘酷無情的杯葛，壓抑及終極對抗這群被認為是工業化且誠實的族群。聯盟的偽善以及粗糙的掩飾法根本無法遮掩它背後想要推動的蠻橫、專制法令的動機。聯盟的宗旨就是要廢除華人競爭，所謂的道德與衛生問題只是閃亮的附隨品，主要是為了拉攏那些不經思索、只想譴責外來移民的民眾所使用的伎倆罷了。³¹

對於爾灣的批評，企厘固然不會坐視不理。他批評爾灣的論述過於輕率，認為華人問題不只是勞工與商人的問題，影響層面是社會各階層，建議爾灣到華人營區走一遭，認清華人的道德品行與衛生處理令人堪憂的事實。他也解釋，反華運動不是現在才開始，早在 30 年前就已經啟動。當時候並未涉及各勞工階層，現在華人在商業上不斷擴張，因不遵守公平原則才會迫使聯盟持續抗爭。企厘更

²⁸ “The Alien Question and the Attitude of the Churches,” *The Muswellbrook Chronicle*, 24 September 1904, p8; “Mr. Maxwell Keely and the “Grateful Alien” Again,” *The Muswellbrook Chronicle*, 19 October 1904, p2.

²⁹ 〈教會辨誣〉，《東華報》，1904 年 9 月 10 日，頁 1。

³⁰ “Chinese and Churches,” *The Daily Telegraph*, 14 October 1904, p8.

³¹ “Yellow Competition,” *The Sydney Morning Herald*, 23 May 1904, p8; “Yellow Competition,” *The Sydney Morning Herald*, 8 June 1904, p6.

不以為然地表示，如果華人選擇留在澳洲，就不能責怪澳洲公民為了保護自家弟兄遭受不公競爭影響以及妻兒子女被道德侵蝕而選擇與華人劃清界線。³²同樣對爾灣做出反駁的還有畢比。畢比認為爾灣做為新移民，應該對華人狀況進行瞭解後再做評論，因為他的論述根本是在助長華人的威風而滅自家人的志氣。他表示聯盟沒有破壞澳洲社會和諧，而是促進勞工與僱主之間的和睦，因為自從企業引進外來勞工以後，加劇了他們之間的對立，唯有透過修法禁止外來移民才能消除矛盾。至於華人問題，他認為華人的生活水平低於白人，他們選擇將商鋪當住所、支付勞工最低薪資且同行之間還會相互削價競爭，那是華人的本質，但那樣的經營模式不符合白人認可的生活準則，也造成白人無法在商貿上與亞洲人競爭的原因。他承認，儘管有部分華商遵從澳洲的公民道德準則，但走在法律邊緣者佔多數，考量澳洲人民未來福祉，聯盟無法對這股龐大的惡勢力有任何一絲同情。³³

爾灣第二次投書批評則是針對 8 月 18 日鄉鎮商販聯合會大會以及聯盟成員幾次投書的內容。在大會上，安德森女士指控華人無論在道德、社會或工商業上都對澳洲社會造成了重大影響；她在投書中更質疑華商的誠信，表示雪梨有不少商家已經拒絕與華商來往。雪梨郊區的 Belmore 市，華人所開設的賭坊、鴉片館以及血汗工廠更玷污了當地居民的道德，她認為這群被母國嫌棄的人群根本不適合居住在澳洲。³⁴對於安德森女士的論述，爾灣則言詞犀利的表示她與聯盟只是一群以道德及產業為掩飾的偏見小商人，歇斯底里地不斷吶喊但又提不出讓民眾信服的論述。對於企厘過去數個月含沙射影的指控更表示應該適可而止，聯盟長期以抹黑方式攻擊那些早已被法律束縛的弱勢族群，根本是獨裁與非基督教行為。他們強調的華人道德與衛生問題，政府的調查報告早已證明沒有問題，但聯盟成員卻掩耳盜鈴，拒絕接受真相，持續提出不實與不負責任的指控，這樣的做法不僅無法取信於民，反而凸顯了他們苦澀、憤怒不滿的情緒，鼓動守法良民成為暴民的不懷好意。企厘一味尋求社會大眾的支持，廣發邀請函，只要獲得回覆就認定為對聯盟的支持，根本是一種自欺欺人、不切實際的做法。那些商人因無法與時俱進、守舊、不敢創新才導致無法競爭的結果，為了保護自身利益而將進步的行為描繪成邪惡的品行，試圖利用各種手段來剷除競爭對手。³⁵

³² "To the Editor of the Herald," *The Sydney Morning Herald*, 30 May 1904, p10.

³³ "Yellow Competition," *The Sydney Morning Herald*, 30 May 1904, p10.

³⁴ "The Asiatic Invasion," *The Sydney Morning Herald*, 18 August 1904, p5; "Country Traders' Association," *The Sydney Morning Herald*, 22 August 1904, p5; "To the Editor of the Herald," *The Sydney Morning Herald*, 2 September 1904, p11.

³⁵ "Chinese Competition," *The Sydney Morning Herald*, 2 September 1904, p11.

除了爾灣以外，也有民眾對聯盟提出了不同評論，如讀者「功利主義者」(Utilitarian)就從經濟角度評論華人問題。他承認華人競爭帶來傷害，但對於聯盟提出的華人生活習俗威脅澳洲社會的說法卻表示存疑。他認為所謂的「黃禍」是自由經濟市場底下的產物。資本家為了謀求更高的回報，大量引用廉價勞工，導致外來移工的需求大增，這些廉價勞工有助工商業發展，如果阻斷輸入將會對整體經濟造成影響。³⁶讀者巴尼特(WM. D. Barnett，生卒年不詳)則認為事件經過一段時間的爭論，事實已經越辯越明，華人是因其美德而被討厭。少數高喊社會改革的商人根本無法證明華商的經營模式有問題。華人被指控道德淪喪，誘拐無辜白人女性，讓他們過上蒙羞的生活，這種令人髮指的指控更是無稽之談，因為那些白人女性早已是社會底層人士，不可能更糟了。華人如果有誘拐的行為就應該被抓起來，但顯然沒有。那些女生沒有選擇離開華人丈夫也說明了他們是好的伴侶。他更表示，華人懂得感恩，也是善良的族群。他們對動物的照料就能體現他們高尚的品格，他們騎乘的馬匹都非常健壯，反之白人的馬匹則看起來都相當疲弱。華人與其他族群一樣皆有瑕疵，但他們是社會較受歡迎的一群人，希望那些長期反對華人的人可以停止做出不實指控，以英國的公平與公正的態度對待他們。³⁷

華人是否為理想公民也曾在鄉鎮商販聯合會的大會上有過激烈討論，甚至一整天下來都沒有達成共識，顯然聯合會成員對於華人的認知與見解也出現分歧。³⁸會中有成員曾提問如何讓華商一擊斃命。來自 West Maitland 的高爾頓(George Galton, 1851-1930)認為，堅持修法是一種任性的做法，要求中間商或消費者拒絕與華商交易則違反了公平貿易法，唯有不再堅持利潤，跟進華商的做法，削價競爭才能讓消費者回流，顯然部份成員們對於公平性原則還保留了一份堅持。但也有商家認為這種方式不可行，因為許多華商精明能幹，產品也較為新穎，歐洲商人則偏向保守，根本不知如何應對。Inverell 的羅斯(E. Ross，生卒年不詳)則譴責勞工階級為了省一分半毫而助長了廉價勞工，傷害了自家弟兄的權益，堅信唯有透過修法才能保障歐洲商人的權益。³⁹聯合會的這場會議內容也凸顯了長期支持聯盟的組織就排華運動的操作也難有一致的共識。

³⁶ "Coloured Labour," *The Sydney Morning Herald*, 1 June 1904, p5.

³⁷ "To the Editor of the Herald," *The Sydney Morning Herald*, 2 September 1904, p11.

³⁸ "Country Storekeepers," *The Australian Star*, 18 August 1904, p7.

³⁹ "The Asiatic Invasion," *The Sydney Morning Herald*, 18 August 1904, p5.

華人的反撲

華人身為聯盟仇視的對象同樣沒有坐以待斃，在 7 月 20 日時組成保商會，聚集各地華商以圖抵抗之策。在此之前，保商會主席陳霞（生卒年不詳）與華商羅閏（生卒年不詳）也曾出席聯盟 6 月 9 日的會議並當場對企厘的說詞做出反擊，陳、羅兩人的激烈辯駁更獲得眾人的鼓掌，散場時有不少民眾主動握手而別，企厘則被兩人的辯駁搞到灰頭土臉，對陳霞埋下心結。⁴⁰7 月的烏湯會議，企厘得悉陳霞將出席會議就曾試圖阻攔，阻攔不成則在會場大肆抨擊，最後更與陳霞發生肢體衝突。陳霞除了在會場上就華人問題進行辯護外，也投書報社闡明華人立場。8 月 22 日，陳霞就烏湯會議內容投書《雪梨晨鋒報》，對黃禍論與不公的商業運作等指控一一做出駁斥，批評聯盟的行為不符合公平原則，僅出於私心才會做出非基督徒的行為。他也重申華人只尋求公平對待，促進商業和平而非製造商業混亂，願有心人平心察之。⁴¹華商羅允（生卒年不詳）則表示華人與歐洲人並無差異，皆有優缺點，無論是衛生、道德、賭博都不是華人獨有的問題。他更以孔子的基本教義「義、仁、禮、智、信」來反駁所謂的華人道德問題，也利用政府的調查報告來佐證華人營區的衛生問題，更表示華人人口自禁例實施後每年遞減，根本不是企厘所說的每年增加，更無法影響澳洲社會安全。⁴²保商會的另一名代表人物黃來旺（1874-??）也在公理會聯盟事件之後投書調侃企厘，表示福音堂不願接見企厘卻願意會晤華人，認為福音堂只是以其人之道還治其自身，嘲諷企厘被教會噤聲想必應該相當無奈。⁴³

聯盟自 5 月成立以來，四面八方的抨擊源源不斷，雙方的交鋒也佐證了投書者巴尼特所述，事情的真相越辯越明了。聯盟的訴求與論述不斷遭到來自各方的質疑，根本是自顧不暇，而壓到聯盟最後一根稻草的則是政府的表態。10 月中旬，聯盟透過議員的引薦，成功獲得與州長會面的機會。19 號當日，聯盟信誓旦旦組成了 25 人的代表團前往州長辦公室當面表達訴求，內容包括區隔華人與華人傢俱行超時工作等議題。州長表示，無論是華人或白人都應該享有平等的法律保障，一切法令必須在公平公正原則下進行，不應該對特定族群進行約束。他坦承目前的工廠商舖法有不足之處，勞工部長也正積極起草修正法案，建議聯盟可以直接與部長商討。至於隔離問題則表示不可行。州長呼籲聯盟不應該過度醜化華人，那是不明智的舉動。反之，他鼓勵聯盟應該學習自救，透過教育民眾多買

⁴⁰ 〈記澳洲仇視華人事〉，《東華報》，1904 年 6 月 18 日，附張。

⁴¹ "The Chinese Citizens in reply," *The Sydney Morning Herald*, 22 August 1904, p5.

⁴² "Anti-Chinese League. To the Editor," *The Daily Telegraph*, 6 October 1904, p3.

⁴³ "Mr. M. Keely and the Churches," *The Daily Telegraph*, 18 October 1904, p7.

國貨，支持白人勞工的方式會比國會修法來得更為有效，更明示聯盟不要對針對性法案的通過抱任何期望。會議雖然在和平的氣氛下結束，但不如預期的結果也注定聯盟長期展望難以落實。聯盟曾自誇組織宗旨與政府的移民政策一致，更將配合政府完成最終的政策目標，達成一個絕對白人的澳洲社會，但州長當天的回覆卻與聯盟過去義正嚴辭的說法大有落差，再度驗證了聯盟信口開河、誇大其詞的作為。自州長的會晤後，聯盟聲勢大不如前，關注的聲音逐漸削弱，1905 年 1 月的烏湯會議也成了聯盟反華運動的落幕秀。

三、結論

1904 年 5 月，新南威爾斯州鄉鎮地區的商人為了維護自身商業利權，利用澳洲民眾對華人的陌生與恐懼，挑起反華情緒，在各工商團體的支持下，風光成立「反華人與亞洲人聯盟」。這個自稱順勢澳洲政府移民政策的組織，訴求一個「公平」的商業競爭環境，要求華人必須遵守歐洲人認可的經營模式在澳洲進行商業活動，與此同時又批評華人的道德與衛生威脅澳洲社會，希望推動一個更為嚴謹的移民政策，完全杜絕華人移民以保衛白人為首的澳洲社會。這樣的訴求，在 20 世紀排華氣氛高昂的時空，理應可以獲得社會多數的支持，但聯盟卻在短短數個月內黯然退場，這跡象說明澳洲社會對於仇視華人以及反華人運動並非愚昧遵從，而是依據事件的論述進行評估再做理性的定斷。

聯盟氣勢消長與其強悍的態度及荒唐表現有莫大關聯。其實，聯盟矛盾的訴求一開始便難以信服民眾。他們一方面訴求可以在公平的商業環境下與華人較勁一番，但同一時間又提出各種約束華人的政策，違背了公平原則，甚至想推動針對性的移民法案來剷除競爭對手。這種損人利己、假借捍衛澳洲福祉之名謀一己之私的行為迅速被民眾識破，對他們的理念、說詞提出各種質疑。雪梨與墨爾本兩大商會就率先表態，對聯盟的成立並沒有給予加持，更點出問題之所在在於消費者並非華人。宗教團體也相續為華人緩頰，就所謂的公平原則從基督教義做解釋，表示公平不應該因人而異。民眾則透過自身的經歷與政府的調查報告來反駁華人道德與衛生問題。被指控的華人更組成自救會，不畏恐懼，親入虎穴與聯盟辯證事實，投書報刊闡明華人立場，捍衛自身權益，讓民眾自行判斷。

對於來自四面八方的批評，聯盟的反應讓人驚嘆不已。對於批評者的指教，聯盟代表不但沒有虛心接受，反而採取非友即敵的態度，對批評者加以抨擊。他們的論述無法信服民眾，幾度被要求提出實證，但選擇視之不理，以「眾所週知」、

「普通常識」等理由輕輕帶過，更反控質疑者懶惰，不願親身去調查事情的真偽。聯盟代表仇視性言論更讓人瞠目結舌，幾度在公共場合上語出驚人，說出一些荒謬言論，如將白人賭博問題歸咎華人賭坊，或是純正白種人不可能接受種族平等之謬論，揭開了聯盟成員的極端主義思想，也讓理念相左的成員對聯盟的支持出現了動搖，漸漸認清事實，與聯盟漸行漸遠。聯盟的誠信更因部分委員的言論而大受折扣，偏頗的論述幾度遭到校正，張冠李戴的行為讓社會大眾對於聯盟的說詞不再信任。最後，聯盟的訴求也沒有獲得政府的認可，使得排華運動更欠缺了正當性，推動受到阻礙。聯盟種種違背基本道德教義的事蹟也讓聯盟在一年不足的時間便全面瓦解。

20 世紀時期的澳洲華人研究，政府的移民政策是主導議題探討的因素之一。在討論「白澳政策」之時通常容易出現兩種截然不同的觀點：以歐洲人立場辯護政策的合理性；或以華人概況來反駁政策的不合理性，南轅北轍的切入觀點自始主導了研究者的議題發展。1904 年的反華人及聯盟事件提供了另一種思考方向，這種以澳洲白人社會主導的反排華運動行為為過往固守不變的論述注入了新的元素。本文藉由澳洲社會的報刊投書內容，彙整分析歐洲人在面對華人威脅與恐懼之際，堅守英國憲法公平原則的同時，如何應對社會的偏激言論與不平等倡議，對激進主義者進行反撲，適時為早已深受移民禁例影響的華人族群保留一些喘息與生存的空間。事件雖然無法掩飾澳洲政府在 20 世紀實施了歧視性法案的真相，但藉由此事件的論述可將這段時期澳洲社會鮮少被提及的友華聲音重現，更提供研究者一個較為不一樣的觀點做參考。

徵引書目

一、報紙

《東華報》

Evening News

The Australian Star

The Daily Telegraph

The Inverell Times

The Muswellbrook Chronicle

The Sydney Morning Herald

二、檔案資料

Australian Bureau of Statistics

三、專書

Issac, Victor and K. Rod. *Two Hundred Years of Sydney Newspapers: A Short History* (North Richmond: Rural Press Ltd., 2003).

Anti-Chinese Movement and Social Response in Chinese-Australian Newspaper in the early 20th century

Ong Kong Hui

Abstract

The White Australia Policy in the early 20th century sent a subliminal message of Australian society to coloured migrants. The policy that implemented a dictation test on incoming migrants successfully forbade non-Europeans from immigrating to Australia. Although it did not mention any race, reviewing the preceding colonial governments' immigration acts, it was clear that the policy aimed at the Chinese. The act also prompted racial extremists to grasp the opportunity to promote anti-Chinese movements. In 1904, New South Wales country storekeepers formed an 'Anti-Chinese and Asiatic League' to conduct a crusade for the eradication of the Chinese and Asiatic in pursuit of a pure white Australian society. The formation of the league successfully attracted the attention of newspapers and the Australian public but later deteriorated and soon vanished within a year of its establishment. This paper explores the rise and fall of the league by reviewing local newspapers' articles and columns, through its contents, explicates the different voices of the Australian public. In the past, scholars have attempted to debate the rightness of the policy by examining the Australian Chinese community, but rarely any discussion on the internal dynamics of the Australian public. This paper does not intend to overturn the fact that the Chinese experienced discrimination during the early 20th century but would like to offer a different perspective when it comes to the discussion of racial discrimination in Australian history. The incident of the anti-Chinese league demonstrates how the Australian community voiced their opinions against the radical movement, balancing their sentiments between the Chinese questions and the British's fair play and equality.

Keywords: Australian Chinese, Anti-Chinese Movement, Australian Society, Newspapers